

Concurso de relatos y poemas en aragonés ribagorzano CONDAU DE
RIBAGORZA Ayuntamientos de Estadilla, Fonz y Graus

Retals de versos
Ana Tena Puy

Edición 2005
Poemario ganador

I

Que se quede quieto el tiempo
embolicán tararainas.
que se chelen los minutos
en las saetas baradas.
Que no camine la lluna
t´adetrás de la montaña,
qu´abisará al sol que duerme
y ferá i benín el alba.
Que no allegue pas el diya!,
que cada diya mos gasta
l´afizión que mos tenim.
Que al amor el tiempo mata,.
,y el mundo se queda pleno
de bazibos y de nadas.
¡Que se chelen los minutos
en las saetas baradas!.

11

...Ba benín el diya.
las boiras, fen grumos,
esconden el sol que tú conozes, ixe
que mos beyeba chuntos
fen.-le embezias a los suyos rayos.
(con el sol de los nuestros corazons
mos paezeba,
qu´en teniban ya prou pa calentá-mos).
...ba benín el diya.
El aire fa uló a amanezida.
Pero é un otra oló, é un otro aire
que aquél que chuntos alentaban
antoján-se-mos la risa
entre narizes y bocas chugarrinas.
El alba paize la mesma
y las boiras, y el zielo,
...yo me trobo aquí sola rezibín.la
y sé que,
manimenos
no son las mesmas luzes las que brillan
ni el sol calenta tanto,
ni las boiras son tobas.

Ni iste Zielo
é pas ya el nuestro Zielo.

111

Si bella bez eses podiu soniar lo que yo sinio,
si una glarima del tuyo güello ese cayiu
al tiempo que del mío....
Si eses sabiu bolar adetrás d'unas notas
y alcanzá-me en el ritmo
Si un friolín t'ese corriu l'esquena
al sentir un berso calido
dende un ibierno frío...
Si los color de la truya aura esen fei chuego
con los del aura d'iste cuerpo que abito...
No serían dos islas separadas
que'l mar no chuñe..
No serían dos güellos aseparaus
entre nasals tabiques.
No serían dos carnes y dos nadas.

1

Que las canas no me salgan
en la melena del alma,
y las arrugas se queden
sólo en la piel y en la cara.
Que no me cruzien t'adentro
la biellura y las añadas,
qu'el corazón siga chóben
enrestín las abutardas,
engluzián las utopías,
u sonián con fabanadas.
...Y lluchá por emposables,
y cobrá en carcajadas,
y sabé perdé el tiempo
entre ninons y simpladas.
...Y que la mosica siga,
de fabirols y chuflainas,
amansán la fiera el tiempo
pa que no m'aduerma l'alma.
¡Despertaz-me si m'aduerdo
como quieta tararaina!
Que no m'aconorte nunca
a la biellura de l'alma;
que con la edá, y con los cuartos
se fa dura la mirada.
Que no me cruzien t'adentro
carrañosas las añadas.
Y que se queden las arrugas
sólo en la piel y en la cara.

Igual tiene que nomás
 sepán tú y yo ya ista llengua.
 ...¿Que se muere con nusotros...?.
 Igual tiene. Que se muera.
 Un pueblo acude al intierro;
 dimpués, morirá con ella.
 Aragón, ¿qué fas?, ¿qué duermes?.
 ¿On tiens las tuyas deleras?.
 ¿Por qué refusas lo tuyo
 y afalagas lo d´afuera?...
 Las parabras milenarias,
 que anestrals bocas trayeban,
 dexarán ya de sentir-se;
 ¡y tú en pasa buena pena!
 Aragón, ¿Qué fas?, ¿qué duermes?
 ¿On tiens la mirada puesta?.
 ¿Pa progresá hay que matá
 lo qu´eban las nuestras señas?.
 ...Que no. Aragón, que no.
 Qu´el legau y é la ziembrera
 qu´alimentará el futuro
 sin perdé istoria ni llengua.
 ...Replega el legau primero,
 y dimpués, tira ta on quieras;
 pero fes medrá el futuro
 con las benas de la tierra.

Retolica repitida
 tantas bezes romanziada.
 Por muito que se repita
 no me s´alcostumbra l´alma:
 Mañaneta a punto diya,
 marchan como almas en pena,
 to una familia al completo
 y un otra casa se zerra.
 Y otra casa , y to´l llugá
 se irán morín de la pena
 las piedras serán glarimas
 que´l tiempo tirará en tierra.
 “Pueblo mío, me bas da
 las alentadas primeras,
 y me bas beyé medrá
 y espuntá primaberas.
 Yo no querría beyete
 olvidau por las ausenzias
 afogau por un pantano

u acotolau de miseria.”
Mil años d’istoria tienen
muitas parez d’iste pueblo,
otros mil n han de seguí
guardán-mos las almas dentro:
que no se’n baigan los chóbens,
no queden sólo los biellos
aguardán curtos beranos,
y aguantán llargos ibiernos.
...Retolica ripitada
y tantas bezes romanziada,
por muito que se ripita,
no me s’aconorta l’alma.
...¡Dexázme inbentá un futuro,!
Dexázme creyé que medran
brotáizos d’asperanza
pa iste pueblo y pa ista tierra.
¡Que sigan chugán los ninos,
que sigan charrán la biellas,
que sigan baldián ben fuerte
las campañas pa las fiestas!.
¡Deixázme inbentá un futuro!.
Dexázme regar la tierra
con ruixadas d’ilusión
y la sangre de las benas.

Retals de bersos
pa esgarros de l’alma,
zurzius con parabras
tobas, como besos.